

ваемые китайскими глаголами, не фиксируются в русском языке в отдельной глагольной лексеме. Можно сделать вывод, что кулинарии в Китае придается большее значение, она является неотъемлемой частью китайской культуры и языка. К здоровью в Китае всегда относились очень бережно и, соответственно, уделяли большое внимание питанию организма. Это выражено в даосской концепции мироздания, важным компонентом которой является забота о себе и о своем теле.

## А. Баборико

### СОЦИАЛЬНЫЕ СЕТИ КАК ИСТОЧНИК АНГЛИЦИЗМОВ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Китайский язык, как и любой другой язык, претерпевает изменения. С появлением таких популярных социальных сетей, как 腾讯QQ (*téngxùn QQ*) и 新浪微博 (*xīnlàngwēibó*) (с 2009 г.), в китайско-язычную среду пришел 网络词 (*Wǎngluòcí*) ‘интернет-сленг’. Сленг в китайских социальных сетях часто носит название 火星文 (*huǒxīngwén*), что означает ‘марсианский язык’. И это вполне оправданное название, ведь интернет язык, в отличие от обычного языка, содержит множество различных символов: смайликов, цифр. Такой стиль написания иероглифов стал очень популярен среди интернет-молодежи, и обычному обывателю можно и вовсе не понять смысл написанного.

В настоящее время очень сложно классифицировать интернет-лексику, но на основе материалов, изученных при исследовании, можно выделить некоторые тенденции в развитии англицизмов (Семенас, 2007):

1) англицизмы, состоящие из китайских иероглифов, переведенные способом транслитерации: 拜拜 (*bàibai*) ‘пока’ (bye-bye); 嗨 (*hāi-hi*) ‘привет’;

2) англицизмы, с китайскими морфемами: hold住 – ‘терпеть; сносить; выносить; сдерживать’ (английское слово *hold* ‘терпеть’ + результирующая морфема 住, указывающая на возможность совершения действия).

Особый случай – употребление английской морфемы *out* (которая указывает на неосведомленность в чем-то).

关于这个新发明你不知道吗?你很out! – ‘разве ты не знаешь про это новое изобретение? Ты совсем отстал от жизни!’

3) буквенные слова 字母词 (*zìmǔcí*) ‘lettered-words’ – это слова китайского языка, записываемые либо полностью буквами иностранных алфавитов, либо с их участием: CD (compact disk) ‘компактный диск’; CEO ‘генеральный директор’; DOS (disk operating system) ‘дисковая операционная система’; MBA (от Master of Business Administration) ‘магистр делового администрирования’; NBA (от National Basketball Association) ‘Национальная баскетбольная ассоциация’ (США) (Сяобай Ли, Е. В. Полищук, 2016).

К этой категории мы также можем отнести англицизмы, вошедшие в китайский язык в полной буквенной записи:

BTW (By The Way) ‘кстати, между прочим’; call ‘звонить’; copy ‘копия’; free ‘свободный’; in ‘внутри’; kiss ‘целовать’; ok ‘есть!’; OMG (Oh My God) ‘Боже!’; party ‘прием гостей, званый вечер, вечеринка, тусовка’.

Китайский язык активно приспосабливается к новым условиям жизни, в нем появляется все большее количество англицизмов. Многочисленные англицизмы, проникающие в китайский язык, – явление закономерное, отражающее взаимоотношения Китая с другими странами. Таким образом, мы приходим к выводу, что основной причиной появления англицизмов в китайском языке является пополнение словарного состава словами, обозначающими новое понятие, новый предмет.

## А. Будюхина

### ЛЕКСИЧЕСКИЕ СПОСОБЫ ВЫРАЖЕНИЯ ПРОСЬБЫ В ТУРЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

В турецком языке существует несколько лексических способов выражения просьбы. Они могут подразумевать как просьбу выполнить действие, так и просьбу не выполнять действие. Наше исследование направлено на выявление лексических способов выражения просьбы в разных контекстах.

К ядерным лексическим способам выражения просьбы относится слово *lütfen* ‘пожалуйста’, которое употребляется во множестве контекстов. Например, оно обозначает просьбу выполнить действие: *lütfen, sus* ‘пожалуйста, замолчи’.

Также в турецком языке используется слово *buyurun* ‘пожалуйста, угощайтесь’, которое выражает предложение к действию: *buyurun, çay, arkadaşlar!* ‘друзья, чай, угощайтесь пожалуйста’.

Для выражения вежливой просьбы повторить сказанное используется слово *efendim* ‘пожалуйста, повторите’: – *seni seviyorum!* – *efendim* ‘– я тебя люблю! – повтори, пожалуйста’.

В турецком языке существует множество лексических способов выражения просьбы не совершать действие.

Примером может послужить слово *nolur* в значении ‘умоляю’: *nolur, beni kovma* ‘пожалуйста, не прогоняй меня’.

Устойчивое выражение *aman derim* ‘прошу, не...’ также используется в качестве просьбы не выполнять действие: *evi satcakmışın, aman derim!* ‘прошу, не продавай дом!’.

Например, турецкое выражение *aşk olsun* ‘пожалуйста, не делай’ выражает просьбу не совершать действие.

В свою очередь турки используют также выражения со словом *Allah*: *Allah aşkına* ‘ради Бога не ...’, *Allah rızası için* ‘ради Бога’.

*Allah aşkına* ‘ради Бога’ используется для выражения просьбы с упреком: *Allah aşkına uyar!* ‘ради Бога, не делай’.